

澳門特別行政區政府旅遊局  
Direcção dos Serviços de Turismo da Região Administrativa Especial de Macau

申請開設旅行社  
Pedido de Exploração da Actividade de Agência de Viagens

致澳門特別行政區行政長官

Exmo. Senhor

Chefe do Executivo da RAEM

本公司欲申請經營一所旅行社，詳細資料如下：

A sociedade abaixo identificada vem por este meio solicitar a autorização de V. Exa. para o exercício da actividade de agência de viagens.

申請公司資料 Identificação da sociedade requerente :

公司名稱 (依照商業及動產登記局之登記填寫) Denominação (em conformidade com a certidão emitida pela Conservatória dos Registos Comercial e de Bêns Móveis) :
中文 em chinês _____
葡文 em português _____
英文/其他語文 em inglês/outras línguas _____
羅馬拼音 romanização _____
商業登記編號 N.º de registo comercial : _____
公司住所 Localização da sede social : _____
聯絡電話 Telefone de contacto : _____

旅行社資料 Dados referentes à agência a construir :

旅行社名稱 Denominação da agência :
中文 em chinês _____
葡文 em português _____
英文/其他語文 (只在需要時填寫) em inglês (preenchido quando necessário) _____
羅馬拼音 (只在需要時填寫) romanização (preenchido quando necessário) _____
旅行社地址 Localização da agência : _____

擬聘任的技術主管人選之完整身分資料 Identificação completa do proposto director técnico:

姓名 Nome _____
身份證明文件類別及編號 Tipo e n.º do documento de identificação _____
備註：有關技術主管人選之其它資料請看履歷。 Nota: Para outras informações do director técnico, vd. C.V.

附同文件 Documentos em anexo :

- 具表格簽署人簽名樣式的身份證明文件影印本 (正面及反面影印在同一版)  
Fotocópia do documento de identificação do(s) signatário(s) onde conste a sua assinatura (frente e verso na mesma página)
- 授權書<sup>#</sup> (倘適用)；如為影印本，須出示正本核對  
Procuração<sup>#</sup> (se aplicável); no caso de ser fotocópia, é preciso apresentar o original para efeitos de verificação
- 具簽名樣式的技術主管身份證明文件影印本 (正反面影印在同一版)  
Fotocópia do documento de identificação do director técnico onde conste a sua assinatura (frente e verso na mesma página)

**附同文件 (續) Documentos em anexo (cont.) :**

- 技術主管的學歷證書影印本 (須出示正本核對)  
Fotocópia do certificado das habilitações académicas do director técnico (é preciso apresentar o original para efeitos de verificação)
- 技術主管的工作證明影印本 (須出示正本核對)  
Fotocópia dos documentos comprovativos da experiência profissional do director técnico (é preciso apresentar o original para efeitos de verificação)
- 社會保障基金供款證明書 (正本、或遞交影印本並出示正本核對)  
Comprovativo do pagamento das Contribuições para o Fundo de Segurança Social (original, ou se for entregue a fotocópia, deve ser apresentado o original para verificação)
- 已填妥的技術主管個人履歷及聲明書  
Currículo e Declaração do Director Técnico devidamente preenchido
- 由物業登記局發出之與旅行社不動產設施之登記有關之證明正本  
Original da certidão da Conservatória do Registo Predial relativa ao registo do imóvel destinado às instalações da agência
- 比例為 1 : 100 的設施平面圖 (需由已在土地工務局註冊的技術人員簽署)  
Planta das instalações à escala 1:100, assinada por especialista responsável registado na Direcção dos Serviços de Solos e Construção Urbana
- 與本地及外地旅行社合作之證明文件  
Documentos comprovativos de acordos de cooperação assinados com os seus congéneres locais e estrangeiros
- 財政局的營業稅 M/1 表格影印本  
Fotocópia do modelo M/1 da DSF para efeitos de Contribuição Industrial
- 職業民事責任保險保單正本  
Original da apólice do seguro de responsabilidade civil profissional efectuada
- 澳門元 50 萬元之擔保  
Prestação da caução no valor de 500.000,00 patacas

謹以本人名義聲明，本表格內所填報的資料正確無訛。

O signatário declara, sob compromisso de honra, que os dados fornecidos estão correctos e são verdadeiros.

澳門， \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ 。

Macau, (年 ano) (月 mês) (日 dia)

申請公司 Sociedade requerente \*

須與身份證明文件上之簽名式樣相符

Assinatura(s) em conformidade com o documento de identificação

\* 須由公司合法代表按其身份證明文件上之簽名式樣簽署本申請表格，並附上簽署人具簽名樣式的身份證明文件影印本 (正面及反面影印在同一版)。

O pedido deve ser assinado pelo representante legal da sociedade em conformidade com o documento de identificação, acompanhado da fotocópia do documento de identificação onde conste a sua assinatura (frente e verso na mesma página).

# 倘申請公司授權他人為其作出申請，須遞交按相關法例作公證認定之授權書 (如為影印本，須出示正本核對)，並附上被授權人具簽名樣式的身份證明文件影印本 (正面及反面影印在同一版)。

Se o pedido for feito por pessoa a nomear pela sociedade requerente mediante procuração, deve ser entregue a procuração reconhecida notarialmente nos termos da respectiva legislação (no caso de ser fotocópia, é preciso apresentar o original para efeitos de verificação), acompanhada da fotocópia do documento de identificação do procurador onde conste a sua assinatura (frente e verso na mesma página).